

Je vous la livre, mon cher confrère, vaille que vaille. Elle aura au moins l'avantage de compléter et d'expliquer l'annotation du Mahāvastu à laquelle je me suis référé tout à l'heure.

ÉMILE SENART.

#### 4. THE PIPRĀHWĀ STŪPA.

*Naini Tal, August 16, 1898.*

MY DEAR PROFESSOR RHYS DAVIDS,—I forward this list of the treasure from the Piprāhwā *Stūpa*, now presented by Mr. Peppé to the Indian Museum, in continuation of my article which appeared in the July number of this Journal. I understand that Mr. Peppé has retained a few duplicates. The Trustees of the Indian Museum have been asked to distribute some duplicate objects to the Provincial Museum, Lucknow, and to the British Museum.

I also send, packed in a wooden box, a plaster cast of the inscription on the Piprāhwā vase prepared and kindly presented to me by the Rev. P. C. Jinavarmavansa. This gentleman, who was known to the lay world as Prince Prisdang, cousin of the King of Siam, has been travelling for some months in India, and visiting the holy places of Buddhism.

I may add that the Government of India has offered the bone relics found in the Piprāhwā *Stūpa* to H.M. the King of Siam for distribution.—Yours sincerely,

V. A. SMITH,

Chief Secretary to Government N.W.P. and Oudh.

Stone coffer.

Crystal bowl  $3\frac{1}{4}$  in. in diameter and  $3\frac{1}{2}$  in. high, with a hollow fish stuffed with gold ornaments for a handle.

Steatite vase  $7\frac{1}{2}$  in. high and  $4\frac{1}{2}$  in. in diameter.

Steatite vase 6 in. high and 4 in. in diameter.

Steatite *lota*-shaped vessel, with well-fitting lid,  $5\frac{1}{2}$  in. high and  $5\frac{1}{2}$  in. in diameter.

Small steatite round box  $3\frac{3}{4}$  in. in diameter and  $1\frac{1}{2}$  in. high.

*Jewels, etc.*

Purple amethyst . . . . .	30	Deep stars . . . . .	3
Transparent crystal . . . . .	8	Pyramids . . . . .	6
White cornelian . . . . .	81	Topaz bugle beads . . . . .	4
Pink amethyst . . . . .	2	Cornelian bugle beads . . . . .	67
Yellow topaz . . . . .	2	Topaz beads . . . . .	11
Metal . . . . .	10	Topaz, green . . . . .	2
White crystal . . . . .	5	Crystal . . . . .	2
Purple topaz . . . . .	9	Blue pyramids . . . . .	13
Yellow topaz . . . . .	11	Small beads . . . . .	100
Amethyst . . . . .	2	Flat crystals . . . . .	7
Small garnet . . . . .	2	White pyramids . . . . .	1
Cups, pink and white . . . . .	2	Drops . . . . .	2
Small amethyst . . . . .	5	Red cornelian . . . . .	6
Bluish crystal . . . . .	4	Flat beads . . . . .	4
Lapis lazuli . . . . .	2	Long beads . . . . .	13
Leaves, white cornelian, red tips	11	Ivory . . . . .	1
Small coral cups . . . . .	13	Bottle containing gold and silver leaf stars.	
White cornelian leaves, serrated	28	Box containing pieces of wood and portion of a silver vessel.	
Amethyst drops . . . . .	2	Crystal beads . . . . .	41
Amethyst leaves . . . . .	3	Amethyst beads . . . . .	5
Stars, red garnet . . . . .	20	Pyramids . . . . .	8
Topaz stars . . . . .	3	Crystal blocks . . . . .	13
Metal stars . . . . .	9	Coral cups . . . . .	2
White star . . . . .	1	Peppercorns . . . . .	3
Crystal beads . . . . .	28	Coral beads . . . . .	14
Long beads . . . . .	2	Rolls of gold leaf . . . . .	46
Topaz and cornelian . . . . .	8	Box containing some sort of salt.	
Cornelian, long bugle . . . . .	33		
Lotus seed-pods . . . . .	8		
Pendant . . . . .	1		

*Ornaments mounted between glass.*

1. Gold-leaf umbrella and small figure.
2. One gold-leaf piece, 1 solid gold, 1 coiled snake, 1 talc, 2 gold-leaf stars, 5 gold-leaf rolls, 1 gold trident, 1 gold flower, 4 gold beads, 8 tarnished flowers.
3. Seven gold-leaf stars, 1 silver ditto.
4. Fifteen pieces of gold and silver leaf, bright and tarnished with impression of cross on each.
5. One female figure on gold leaf, 1 elephant, 1 trident, 4 stars, 2 plain pieces leaf, 1 curious shaped.
6. Five round pieces gold leaf with lion, trident, and cross, 2 in silver, 2 silver with cross, 3 gold ditto.
7. Forty-one pearls of different sizes, 2 pieces of pearl.

8. Thirty-one large beads, pyramids, and drops.
9. Forty-seven smaller beads, etc.
10. Twenty-seven beads, leaves, etc.
11. Fifty-four pieces coral, etc.
12. Four serrated leaves, 7 amethyst, 6 cornelian, 2 green malachite, 4 inlaid stars, etc.
13. Twenty-four pieces : 1 bird cornelian, 1 in malachite, 5 tridents amethyst and crystal, 2 pieces blue stone, 1 serrated cup with stalk, 3 cornelian, 3 pronged, 1 mother of pearl, 3 stars, 1 amethyst, 3 leaves.
14. Forty stars : 7 inlaid or particoloured, 12 purple amethyst, 4 garnet, 6 yellow, 7 white, 4 dark metal.

### 5. THE COMMON TRADITION OF BUDDHISM.

Since Professor H. Oldenberg's suggestive article "Ueber den Lalita-Vistara" (Berlin Congress, 1881), little<sup>1</sup> has been written as to the common tradition preserved to us in Sanskrit and the Pali literatures of Buddhism.

The subjoined note has suggested itself to me in the course of preparing fasc. 2 of my edition of the *Çikshāsamuccaya*. This, it may be remembered, is a work on Mahāyāna doctrine, compiled by Çāntideva in or about the eighth century, chiefly from much older Mahāyāna texts. The Sanskrit text of which the outline is now given is a quotation from the "Bhagavatī," a work often cited by Çāntideva, and one which I have no hesitation in identifying with one of the recensions of the Prajñāpāramitā,<sup>2</sup> and it so closely corresponds with the text of a passage in the Mahāsatipatṭhāna-sutta as to leave no doubt that the two have a common origin. Variants like *catvāri phalakāni kṛtvā* beside *cātummahāpathe*, which was Buddhaghosa's text,<sup>3</sup> show that the Mahāyanist did not adapt from the Pāli text as we have it. On the other hand, while he

<sup>1</sup> See, however, Feer, J.P.T.S., 1883, p. 81; Windisch, "Mara und Buddha," *passim*.

<sup>2</sup> Rāj. Mitra's text of the Ashtasahasnikā recension badly needs an index; could not the Buddhist Text Society of India or some similar society print one?

<sup>3</sup> Compare the translated extract in Warren, "Buddhism," p. 360 note, which I have verified from a good commentary-MS.